

# Gerbiami 2025 m. Vertimų ir iliustracijų projekto „Tavo žvilgsnis“ dalyviai! Mieli kolegos, mokytojai ir moksleiviai!

## Skelbiame 2025 metų projekto „Tavo žvilgsnis“ registracijos pradžia.

Būsimojus projekto dalyvius kviečiame aktyviai dalyvauti šiame projekte. Linkime sėkmės ir tikimės ne mažiau įspūdingų darbų, kuriuos jau galėtume publikuoti ateityje.

### VYKDYMO LAIKAS

1. Paraiškų lauksime iki 2025-01-10 (imtinai).
2. Tekstus fondo tinklalapyje [www.vkif.lt/tavo-zvilgsnis](http://www.vkif.lt/tavo-zvilgsnis) skelbsime 2025-01-10.
3. Darbus atlikti (išversti ir iliustruoti) prašytume iki 2025-03-10.

### PROJEKTO TAISYKLĖS

1. Projekte gali dalyvauti 4-12 klasių moksleiviai, taip pat studentai.
2. Dalyviai gali versti iš anglų, rusų, prancūzų ir vokiečių kalbų į lietuvių kalbą.
3. Vertėjai gali dalyvauti dviejų (arba daugiau) kalbų programose, t.y. versti iš dviejų ar daugiau kalbų.
4. Visomis kalbomis bus pateikta po 6 skirtingų lygių trumpuosius tekstus ir po vieną ilgąjį tekstą (iš viso 28 tekstai), todėl kiekvienas galės pasirinkti tekstą pagal savo galimybes. Projekto dalyviai taip pat gali pasirinkti tekstą savarankiškai (keleto puslapių straipsnį, apsakymą, apysaką ar jų ištrauką). Šiuo atveju vertėjas privalės kartu pateikti ir originalų tekstą užsienio kalba.
5. Mokinys, projekto dalyvis, turi galimybę išversti visus šešis pateiktus trumpuosius tekstus. Sėkmingai atlikęs darbą, projekto dalyvis tampa nugalėtoju ir gauna ilgojo teksto vertėjo diplomą, t.y. sėkmingas visų šešių tekstų vertimas yra vertinamas kaip vieno ilgojo teksto vertimas. Šešių tekstų vertimas įgauna svarbios reikšmės, kadangi atsiranda galimybė analizuoti ir versti skirtingų stilių tekstus.
6. Pasirenkant tekstą rekomenduojame jį aptarti su mokytoju, darbo vadovu.
7. Bet kuris verčiamas tekstas gali būti iliustruojamas. Iliustruotojai pasirenka tekstą ar daugiau. Iliustracijų technika ir formatas gali būti įvairūs. Kūrinį iliustruoti gali patys vertėjai arba siūlo tą darbą atlikti kitam iliustruotojui, kitaip tariant, vertėjai ir iliustruotojai gali būti skirtingi asmenys.
8. Visi projekto dalyviai registruojasi įprasta tvarka (mokyklos teikiamoje bendroje paraiškoje arba savarankiškai pildydamas paraišką).
9. Atliekami darbai, tiek iliustracijos, tiek vertimai, negali būti kolektyviniai.
10. Detalią vykdymo instrukciją pateiksime drauge su teksta.

### REGISTRACIJOS EIGA

1. Dalyvis ar už projekto vykdymą savo mokykloje atsakingas mokytojas(-ai) užsiregistruoja svetainėje [www.vkif.lt](http://www.vkif.lt) ir prisijungia prie savo asmeninės paskyros per skiltį - **Mano VKIF**.
2. Prisijungus prie asmeninės paskyros galima teikti paraišką(-as) dalyvauti projekte „Tavo žvilgsnis“ bei kituose VKIF projektuose. Galimų teikti paraiškų kiekis nėra ribojamas. **Iliustracijų ir vertimų programoms teikiamos dvi atskiros paraiškos.**
3. Kiekvienai užpildytai paraiškai bus priskirtas unikalus **Paraiškos ID** numeris, kurį matysite asmeninėje paskyroje, bendrame paraiškų sąrašė.
4. Jums taip pat išsiųsime elektroninį laišką su visa paraiškos informacija, Paraiškos ID ir patvirtinimu, kad paraiška priimta.
5. Užpildytas paraiškas galėsite koreguoti prisijungę prie asmeninės paskyros iki kovo 10 d. (imtinai).

### MOKĖJIMAS

Vieno dalyvio mokestis – 5,00 €.

Jeigu tas pats dalyvis yra ir vertėjas, ir iliustruotojas, tai mokestis yra 10,00 €.

Gavėjas – Vaikų kūrybinės iniciatyvos fondas  
b/s LT41 7044 0600 0109 3617  
AB SEB bankas, kodas 70440

## PARAIŠKOS PILDYMO

### INSTRUKCIJA

1. Pasirinkite iš sąrašo:

- ✓ **projekto pavadinimą,**
- ✓ **mokyklos pavadinimą,**

2. Į teksto eilutes įrašykite:

- ✓ **dalyvaujančių mokinių skaičių,**
- ✓ **atsakingo mokytojo (darbo vadovo) vardą ir pavardę,**
- ✓ **projekto vykdytojų vardinį sąrašą** (jei registruojami keli projektų vykdytojai)
- ✓ **elektroninio pašto adresą, kuriuo pageidaujate gauti rezultatus,**
- ✓ **mokestinio pavedimo datą,**
- ✓ jeigu padėkos raštus, diplomus, vykdytojų pažymėjimus pageidaujate gauti tik elektroniniu formatu (PDF), pažymėkite sutikimo varnelę.

### REZULTATAI IR APDOVANOJIMAI

1. Rezultatus planuojame skelbti 2025 m. gegužės mėnesį.

2. Projekto dalyviams bus skiriamos padėkos, nugalėtojams – diplomai, mokytojams, darbo vadovams – projekto vykdytojo pažymėjimai. Geriausi autoriniai darbai bus publikuojami elektroniniame projekto „Tavo žvilgsnis“ kūrybos almanache. Esant jau palankiai situacijai, vėl atnaujinsime keliones ir kviesime dalyvauti nuolatinius projekto dalyvius, pasiekusius geriausių rezultatų.

### KONTAKTAI IR INFORMACIJA

Norime priminti visiems projektų dalyviams, jog mūsų svetainėje bus nuolat papildoma informacija apie 2025 m. vykdomus projektus bei 2024 m. projektų tęsinius. Maloniai kviečiame sekti mūsų informaciją.

Kilus neaiškumams, prašome rašyti adresu [zvilgsnis@vkif.lt](mailto:zvilgsnis@vkif.lt), būtinai nurodydami savo tel. numerį tam, kad susiklosčius neatidėliotinai situacijai, projekto konsultantai galėtų su Jumis susisiekti.

**SVARBU: mokėjimo paskirtyje įrašykite savo įstaigos pavadinimą.**

\* Atsiradus papildomam dalyvių kiekiui, prašytume koreguoti pateiktą paraišką ir mokėjimą atlikti įprasta tvarka.

\*\* Esant reikalui, 5% bendros dalyvių mokesčių sumos prašome panaudoti projekto administravimo ar kitoms konkurso vykdymo reikmėms.

Apie tolesnę projekto eigą informuosime tinklapyje [vkif.lt](http://vkif.lt)

*Linkime sėkmės !  
Projekto organizatoriai*